

Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wy więc posłuchajcie — podobieństwa — [o] siejącym.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wy więc posłuchajcie przykładu o siejącym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wy zatem wysłuchajcie przypowieści o siewcy.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wy więc posłuchajcie przykładu (o) siejącym.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wy więc posłuchajcie przykładu (o) siejącym
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wy zatem posłuchajcie, co znaczy przypowieść o siewcy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wysłuchajcie więc przypowieści o siewcy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wy tedy słuchajcie podobieństwa onego rozsiewcy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wy tedy słuchajcie podobieństwa siejącego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wy zatem posłuchajcie przypowieści o siewcy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wysłuchajcie więc podobieństwa o siewcy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Posłuchajcie więc, co oznacza przypowieść o siewcy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Posłuchajcie zatem objaśnienia przypowieści o siewcy.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Usłyszcie zatem przynajmniej wy tę przypowieść o siewcy!
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Posłuchajcie zatem wyjaśnienia przypowieści o siewcy.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Wy zatem słuchajcie

¹⁾ Znaczenie Przypowieści o siewcy: Losy zwiastowanego Słowa łączą się z przychylnością ludzkich postaw.

	literacki		przypowieści o siewcy:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Отже, послушайте притчу про сіяча.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wy więc usłyszcie to porównanie tego zasiawszego:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wy zatem, słuchajcie podobieństwa o siejącym.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	"Posłuchajcie zatem, co oznacza przypowieść o siewcy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	"Posłuchajcie więc przykładu o człowieku, który siał.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Teraz poznajcie znaczenie przypowieści o siewcy.